

# RADIANCE



## USER MANUAL

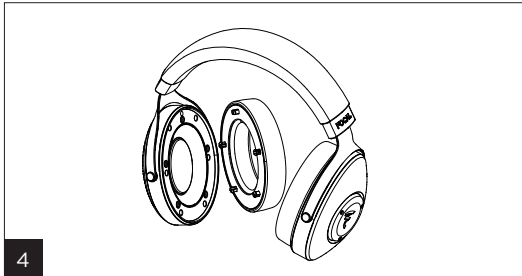
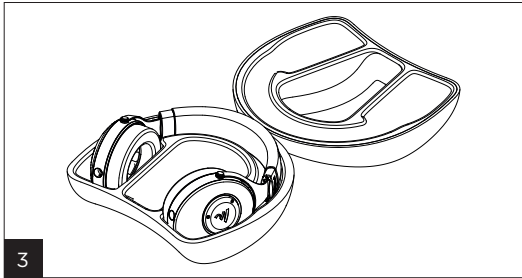
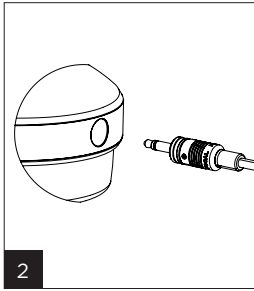
Français  
English  
Deutsch  
Italiano  
Español  
Português  
Nederlands  
Polski  
Русский  
中文  
한국어  
日本語  
العربية



FOR



BENTLEY



Type	Casque fermé circum-aural
Impédance	35 Ohms
Sensibilité	105 dB SPL / 1 mW @ 1 kHz
THD	0,1% @ 1 kHz / 100 dB SPL
Réponse en fréquence	5 Hz-23 kHz
Haut-parleur	40 mm dôme à profil "M" en Aluminium-Magnésium
Poids	435g
Câble fourni	<ul style="list-style-type: none"> <li>• 1 x câble 1,2 m OFC AWG 24 connecteur asymétrique Jack TRS 3,5 mm</li> <li>• 1 x adaptateur Jack 3,5 mm femelle - 6,35 mm mâle</li> </ul>
Valise de transport fournie	250 x 240 x 120 mm

Type	Circum-aural closed-back headphones
Impedance	35 Ohms
Sensitivity	105dB SPL / 1mW @ 1kHz
THD	0.1% @ 1kHz / 100 dB SPL
Frequency response	5Hz-23kHz
Loudspeaker	1.6" Aluminum-Magnesium "M" shape dome
Weight	0.96lb
Cable provided	<ul style="list-style-type: none"> <li>• 1 x 4ft OFC 24 AWG cable with 1/8" TRS Jack connector</li> <li>• 1 x Jack adapter, 1/8" female - 1/4" male</li> </ul>
Carrying case provided	9 <sup>13</sup> / <sub>16</sub> " x 9 <sup>7</sup> / <sub>16</sub> " x 4 <sup>3</sup> / <sub>4</sub> "

# RADIANCE

Manuel d'utilisation

Français

Enregistrez votre produit en ligne et obtenez votre certificat de garantie sur : [www.focal.com/garantie](http://www.focal.com/garantie)



## Contenu de l'emballage

- 1 x casque Radiance
- 1 x valise de transport
- 1 x câble 1,2 m OFC AWG 24 connecteur asymétrique Jack TRS 3,5 mm
- 1 x adaptateur Jack 3,5 mm femelle - 6,35 mm mâle
- 1 x manuel d'utilisation
- 1 x brand content\*
- 1 x consignes d'utilisation

## Branchement du casque

Chaque extrémité des câbles possède un indicateur : "L" pour gauche et "R" pour droite (**fig. 1**), veillez à bien le respecter lorsque vous branchez le câble aux entrées "L" et "R" indiquées sous les oreillettes à côté des connecteurs (**fig. 2**).

## Rangement

Vous pouvez ranger le casque dans la valise de transport. Il vous suffira de déconnecter le câble et le ranger dans la valise, dans l'emplacement prévu à cet effet (**fig. 3**).

## Soin et entretien

Il est préférable de nettoyer régulièrement votre casque pour éviter tout risque d'usure. Pour cela, nous vous recommandons d'utiliser un chiffon propre, sec et non pelucheux. Il peut arriver, après de nombreuses utilisations, que les coussinets montrent des marques d'usure. Dans ce cas, si vous le désirez, il est possible de les remplacer. Rapprochez-vous de votre revendeur afin de vous en procurer des nouveaux. Il vous suffit ensuite de déclipser la paire usagée en tirant doucement et de repositionner la nouvelle paire sur les oreillettes, en vérifiant que les 5 picots soient bien fixés. (**fig. 4**)

## Conditions de garantie

La garantie pour la France sur tout matériel Focal est de 2 ans. En cas de matériel défectueux, celui-ci doit être expédié à vos frais, dans son emballage d'origine auprès du revendeur, lequel analysera le matériel et déterminera la nature de la panne. Si celui-ci est sous garantie, le matériel sera réparé ou remplacé et vous sera rendu. Dans le cas contraire, un devis de réparation vous sera proposé. La garantie ne couvre pas les dommages résultant d'une mauvaise utilisation ou d'un branchement incorrect (bobines mobiles brûlées par exemple...). En dehors de la France, le matériel Focal est couvert par une garantie dont les conditions sont fixées localement par le distributeur officiel Focal de chaque pays, en accord avec les lois en vigueur sur le territoire concerné.

\*Document de marque

# RADIANCE

User manual

English

Please validate your Focal-JMLab warranty, it is now possible to register your product online: [www.focal.com/warranty](http://www.focal.com/warranty)



## Package contents

- 1 x Radiance headphones
- 1 x carrying case
- 1 x 4ft OFC 24 AWG cable with asymmetrical 1/8" TRS Jack connector
- 1 x Jack adapter, 1/8" female - 1/4" male
- 1 x user manual
- 1 x brand content
- 1 x operating instructions

## Connecting the headphones

Each extremity of the cables has an indicator: "L" for left and "R" for right (**fig. 1**). Make sure you connect each end of the cable to the correct headphone inputs which are also labelled "L" and "R" on the underside of the ear-pieces next to the connectors (**fig. 2**).

## Storage

You can store your headphones in the carrying case. You simply have to disconnect the cable and store it in the intended compartment (**fig. 3**).

## Care and maintenance

It is advisable to clean your headphones regularly to limit wear and tear. To do so, we recommend using a clean, dry lint-free cloth. After much use, wear marks may be visible on the ear cushions. In this case, if you wish to, the ear cushions can be replaced. Ask your local Focal retailer for replacement parts. The ear cushions are easy to unclip by pulling them, and to clip back into place by pushing them back onto the ear-pieces, making sure the 5 pins are correctly in place (**fig. 4**).

## Conditions of warranty

All Focal products are covered by warranty drawn up by the official Focal distributor in your country. Your distributor can provide all details concerning the conditions of warranty. Warranty cover extends at least to that granted by the legal warranty in force in the country where the original purchase invoice was issued.

Registrieren Sie Ihr Produkt online, um Ihre Focal-JMLab-Garantie zu bestätigen:  
[www.focal.com/warranty](http://www.focal.com/warranty)



### Lieferumfang

- 1 x Radiance Kopfhörer
- 1 x Transportbox
- 1 x Kabel mit 1,2 m OFC AWG 24 unsymmetrische Klinkenbuchse TRS 3,5 mm
- 1 x Klinkenbuchse 3,5 mm - 6,35 mm Klinkenstecker
- 1 x Gebrauchsanleitung
- 1 x Brand Content
- 1 x Nutzungshinweise

### Kopfhörer anschließen

Jedes Kabelende ist mit einer Kennzeichnung versehen: „L“ für links und „R“ für rechts (**Abb. 1**). Achten Sie beim Anschließen der Kabel darauf, dass Sie die Enden an den richtigen, jeweils neben dem Anschluss mit „L“ und „R“ beschrifteten Eingängen an den Kopfhörern anstecken (**Abb. 2**).

### Aufbewahrung

Sie können Ihren Kopfhörer in der Transportbox aufbewahren. Ziehen Sie dazu das Kabel ab und verstauen Sie es in der dafür vorgesehenen Vertiefung in der Box (**Abb. 3**).

### Pflege und Instandhaltung

Nach Möglichkeit sollten Sie Ihren Kopfhörer regelmäßig reinigen, um Verschleiß zu vermeiden. Wir empfehlen Ihnen, zu diesem Zweck ein sauberes, trockenes und fusselfreies Tuch zu verwenden. Es kann sein, dass die Ohrpolster nach intensiver Verwendung Abnutzungserscheinungen aufweisen. In diesem Fall können Sie diese austauschen, falls Sie das möchten. Neue Ohrpolster erhalten Sie bei Ihrem Fachhändler. Zum Auswechseln ziehen Sie das abgenutzte Paar einfach vorsichtig ab und positionieren die neuen Ohrpolster auf den Kopfhörern. Achten Sie dabei darauf, dass die 5 Stifte fest sitzen (**Abb. 4**).

### Garantiebedingungen

Alle Focal-Produkte werden von einer Garantie abgedeckt, die von der offiziellen Focal-Vertriebsgesellschaft Ihres Landes ausgearbeitet wurde.

Diese kann Ihnen weiterführende Informationen zu den Garantiebedingungen zur Verfügung stellen. Die Garantie umfasst mindestens die Bedingungen, die vom Gesetzgeber des Landes, in dem der Original-Kaufbeleg ausgestellt wurde, eingeräumt werden.

Per validare la garanzia Focal-JMLab adesso è possibile registrare il prodotto on-line su:  
[www.focal.com/warranty](http://www.focal.com/warranty)



### Contenuto della confezione

- 1 x cuffie Radiance
- 1 x custodia per il trasporto
- 1 x cavo di 1,2 m OFC AWG 24 connettore asimmetrico Jack TRS di 3,5 mm
- 1 x adattatore Jack 3,5 mm femmina - 6,35 mm maschio
- 1 x manuale per l'uso
- 1 x brand content\*
- 1 x istruzioni per l'uso

### Connessione delle cuffie

Ogni estremità dei cavi ha un indicatore: "L" per sinistra e "R" per destra (**fig. 1**). Assicurati di rispettarlo quando si collega il cavo agli ingressi "L" e "R" indicati sotto le cuffie a fianco del connettore (**fig. 2**).

### Stoccaggio

È possibile riporre le cuffie nella custodia per il trasporto. Basterà disconnettere il cavo e riporlo nella custodia, nella posizione prevista per questo (**fig. 3**).

### Cura e manutenzione

È preferibile ripulire regolarmente le cuffie per evitare rischi di usura. Per questo, si consiglia di utilizzarle con un panno pulito, asciutto e senza peli. Può accadere, dopo molti utilizzi, che i cuscinetti mostrino dei segni di usura. In questo caso, se lo si desidera, è possibile sostituirli. Far riferimento al proprio rivenditore per procurarsene di nuovi. Basterà sganciare il vecchio paio usurato tirando delicatamente e riposizionando la nuova coppia sugli auricolari, verificando che i 5 perni siano ben fissati (**fig. 4**).

### Condizioni di garanzia

Tutti gli prodotti Focal sono coperti da garanzia emessa dal distributore ufficiale Focal del tuo paese. Il tuo distributore potrà fornirti tutti i dettagli relativi alle condizioni di garanzia. La copertura della garanzia comprende quanto concesso dalla garanzia legale in forza nel paese in cui è stata emessa la fattura d'acquisto originale.

# RADIANCE

Manuale de uso

Español

Para validar la garantía Focal-JMlab, ahora también puede registrar su producto en línea: [www.focal.com/warranty](http://www.focal.com/warranty)



## Contenido del paquete

- 1 x auriculares Radiance
- 1 x estuche de transporte
- 1 x cable 1,2 m OFC AWG 24, conector asimétrico Jack TRS 3,5 mm
- 1 x adaptador Jack 3,5 mm hembra - 6,35 mm macho
- 1 x manual de uso
- 1 x contenido de la marca
- 1 x instrucciones de uso

## Conexión del casco

Cada extremidad de los cables posee un indicador: "L" para izquierda y "R" para derecha (**fig. 1**); compruebe que se respetan, cuando conecte el cable a las entradas "L" y "R" que se indican bajo los auriculares junto a los conectores (**fig. 2**).

## Guardado

Puede guardar el casco en el estuche de transporte. Bastará desconectar el cable y colocarlo en el estuche, en el lugar previsto para ello (**fig. 3**).

## Cuidados y limpieza

Es preferible limpiar con regularidad su casco, para evitar cualquier riesgo de desgaste. Para ello, aconsejamos utilice un paño limpio, seco y sin pelusa. Puede suceder que tras numerosos usos las almohadillas muestren señales de desgaste; en ese caso, si lo desea, puede sustituirlas. Acérquese a su vendedor para adquirir unas nuevas. Después, bastará soltar la parte desgastada, tirando suavemente, colocando el nuevo par en los auriculares, comprobando que los 5 puntos queden bien fijos (**fig. 4**).

## Condiciones de garantía

Todos los productos Focal están cubiertos por una garantía preparada por el distribuidor oficial de Focal en su país. Su distribuidor le proporcionará todos los detalles acerca de las condiciones de la garantía. La extensión de la garantía cubre al menos todo lo contemplado por una garantía legal en vigor en el país en el cual se expidió la factura oficial de compra.

# RADIANCE

Manual de utilização

Português

Para validar a garantia Focal-JMlab, agora é possível registrar um produto online: [www.focal.com/warranty](http://www.focal.com/warranty)



## Conteúdo da embalagem

- 1 x fone de ouvido Radiance
- 1 x maleta de transporte
- 1 x cabo de 1,2 m OFC AWG 24 com conector assimétrico Jack TRS de 3,5 mm
- 1 x adaptador Jack 3,5 mm fêmea - 6,35 mm macho
- 1 x manual de utilização
- 1 x conteúdo de marca
- 1 x instruções de utilização

## Conexão do fone de ouvido

Cada extremidade dos cabos possui um indicador: "L" para a esquerda e "R" para a direita (**fig. 1**), que você deverá respeitar ao conectar o cabo com as entradas "L" e "R" indicadas na sob os auriculares na lateral dos conectores (**fig. 2**).

## Armazenamento

Você pode armazenar o fone de ouvido na maleta de transporte. Basta desconectar o cabo e o colocar dentro da maleta, no espaço previsto para esse efeito (**fig. 3**).

## Cuidados e manutenção

É preferível limpar regularmente seu fone de ouvido para evitar riscos de desgaste. Para isso, recomendamos o uso de um pano limpo, seco e sem pelos. Poderá acontecer, após muitas utilizações, que as almofadas mostrem sinais de desgaste. Nesse caso, se desejar, você pode substituí-los. Contate seu fornecedor a fim de fornecer-lhe uns novos. Em seguida, basta soltar o par usado puxando com cuidado e reposicionar o novo par sobre os auriculares, verificando se os 5 pinos estão bem fixados. (**fig. 4**)

## Condições de garantia

Todos os produtos Focal estão cobertas pela garantia elaborada pelo distribuidor oficial da Focal no seu país. O seu distribuidor pode fornecer-lhe todas as informações relativas às condições da garantia. A cobertura da garantia abrange pelo menos o concedido pela garantia legal em vigor no país onde a fatura de compra original foi emitida.

# RADIANCE

Handleiding

Nederlands

Voor garantie validatie  
Focal -JMLab, Het is nu mogelijk  
om het product online te  
registreren:  
[www.focal.com/warranty](http://www.focal.com/warranty)



## Inhoud van de verpakking

- 1 x Radiance-hoofdtelefoon
- 1 x draagkoffer
- 1 x kabel 1,2 m OFC AWG 24 asymmetrische TRS-plug 3,5 mm
- 1 x Jack adapter 3,5 mm contact - 6,35 mm plug
- 1 x gebruikershandleiding
- 1 x brand content
- 1 x gebruiksaanwijzingen

## Aansluiting van de hoofdtelefoon

Elk uiteinde van de kabels bevat een indicatie: "L" voor links en "R" voor rechts (**afb. 1**), zorg ervoor deze indicaties te volgen wanneer u de kabel aansluit op de aangegeven "L"- en "R"-ingangen onder de oordopjes naast de connectoren (**afb. 2**).

## Opbergen

U kunt de hoofdtelefoon opbergen in de draagkoffer. U trekt hiervoor gewoon de kabel uit en bergt de hoofdtelefoon op in de daartoe voorziene uitsnijdingen in de koffer (**afb. 3**).

## Verzorging en onderhoud

Het wordt aanbevolen de hoofdtelefoon regelmatig te reinigen om slijtage te vermijden. Wij raden u aan hiervoor een schone, droge en niet-pluizige doek te gebruiken. Het is mogelijk dat de kussentjes na veelvuldig gebruik beginnen te verslijten. In dat geval kunt u ze, indien nodig, vervangen. Ga naar uw verdeler om er nieuwe te kopen. Vervolgens klikt u het gebruikte paar los door er zachtjes aan te trekken. Dan plaatst u het nieuwe paar op de oordopjes en controleert u of de 5 pinnen goed vastzitten. (**afb. 4**)

## Garantievoorwaarden

Alle Focal-producten zijn gedekt door een garantie die is bepaald door de officiële Focal-distributeur in uw land. Uw distributeur kan alle details over de garantievoorwaarden verstrekken. De garantie dekt ten minste de juridisch bepaalde garanties die van kracht zijn in het land waar de oorspronkelijke aankoopfactuur is afgegeven.

# RADIANCE

Instrukcja obsługi

Polski

Można już zarejestrować swój  
produkt online, aby zatwierdzić  
gwarancję Focal-JMLab:  
[www.focal.com/warranty](http://www.focal.com/warranty)



## Zawartość opakowania

- 1 x słuchawki Radiance
- 1 x etui
- 1 x przewód OFC 24 AWG o długości 1,2 m ze złączem jack 1/8" TRS
- 1 x przejściówka jack ze złącza żeńskiego 1/8" na złącze męskie 1/4" cała
- 1 x podręcznik użytkownika
- 1 x materiały markowe
- 1 x instrukcja obsługi

## Podłączanie słuchawek

Na każdym końcu przewodów znajduje się oznaczenie: „L” oznacza lewą słuchawkę, a „R” – prawą (**rys. 1**). Upewnij się, że podłączasz każdy koniec przewodu do prawidłowych wejść słuchawkowych, również oznaczonych jako „L” i „R” na spodzie słuchawek obok złączy (**rys. 2**).

## Przechowywanie

Słuchawki można przechowywać w futerałach. Wystarczy podłączyć przewód i przechowywać go w odpowiedniej komorze futerału (**rys. 3**).

## Pielęgnacja i konserwacja

Zaleca się regularnie czyścić słuchawki, aby ograniczyć ich zużycie. W tym celu zalecamy używanie czystej, suchej, niestrzępiącej się szmatki. Po długotrwałym użytkowaniu poduszkach słuchawek mogą być widoczne ślady zużycia. Można wówczas wymienić poduszki. Informacje na temat części zamiennych można uzyskać u lokalnego sprzedawcy Focal. Poduszki można łatwo odpiąć, pociągając za nie. Łatwo je również zatrasnąć z powrotem na miejscu – wystarczy w tym celu wcisnąć je z powrotem w mocowania, upewniając się, że 5 spinek jest umieszczonych we właściwym położeniu (**rys. 4**).

## Warunki gwarancji

Wszystkie produkty Focal są objęte gwarancją określoną przez oficjalnego dystrybutora marki Focal w Twoim kraju. Dystrybutor może udzielić wszelkich informacji na temat warunków gwarancji. Okres gwarancji wynosi co najmniej minimum wymagane przez przepisy w kraju, w którym wydano oryginalną fakturę sprzedaży.

# RADIANCE

Руководство по эксплуатации

Русский

Для подтверждения гарантии Focal-JMLab, теперь продукт можно зарегистрировать на сайте :  
[www.focal.com/warranty](http://www.focal.com/warranty)



## Содержимое упаковки

- 1 x наушники Radiance;
- 1 x сумка для наушников;
- 1 x кабель 1,2 м OFC AWG 24 небалансный разъем джек TRS 3,5 мм
- 1 x переходник джек 3,5 мм гнездо – 6,35 мм штекер
- 1 x руководство по эксплуатации;
- 1 x брошюра с информацией о бренде.
- 1 x Инструкции по эксплуатации

## Подключение наушников

Все концы кабелей имеют маркировку: L — левый и R — правый (рис. 1). Придерживайтесь ее при подключении кабелей ко входам L и R, обозначенным под накладками наушников со стороны разъемов (рис. 2).

## Хранение

Наушники можно складывать в переносную сумку. Отсоедините кабель и поместите наушники в специально предусмотренное место в сумке (рис. 3).

## Уход и обслуживание

Во избежание риска износа желательно регулярно чистить наушники. Для чистки рекомендуем использовать чистую сухую неворсистую ткань. После длительной эксплуатации на амбушюрах наушников могут появиться признаки износа. В этом случае по желанию их можно заменить. Чтобы приобрести новые амбушюры, обратитесь к вашему дилеру. Аккуратно открепите изношенную пару амбушюров и поместите на накладку новую пару. Убедитесь, что закреплены все 5 выступов (рис. 4).

## Условия гарантии

На все продукции Focal распространяется действие гарантии, оформленной официальным дистрибьютором компании Focal в вашей стране. Подробная информация, касающаяся условий гарантии, предоставляется дистрибьютором. Минимальный гарантийный срок соответствует сроку действующих правовых гарантий в стране, в которой оформлен оригинальный счет за приобретенные товары.

# RADIANCE

安装手册

简体中文

请于10天内寄回随附的产品质保书, 使Focal-JMLab质保生效。  
您现在可以在线注册产品:  
[www.focal.com/warranty](http://www.focal.com/warranty)



## 包装内容

- 1个Radiance头戴式耳机
- 1个便携包
- 1根1.2米OFC AWG 24电缆 3.5毫米Jack TRS端口不对称连接线
- 1根Jack端口连接线 3.5毫米母头-6.35毫米公头
- 1本使用手册
- 1本品牌信息手册
- 1 使用指南

## 连接耳机

每根线缆端部均有一个标记：“L”字母表示左侧，“R”表示右侧（图1）。请务必将左右两侧的线缆插入耳筒下、线缆接头旁相应的“L”和“R”输入端口（图2）。

## 收纳

您可以将耳机存放在便携包中。您只需将线缆从耳机上拔下，并将其收纳在便携包中专用的位置即可（图4）。

## 保养和维护

我们建议您定期清洁耳机以免磨损。建议您使用干净、干燥、不起毛的软布来清洁。在多次使用后，耳罩有时会出现磨损迹象。在这种情况下，您可以更换耳罩。请向经销商购买新的耳罩。然后您只需轻轻拉起旧耳罩将其取下，然后把新耳罩安装在耳筒上即可。安装时请务必固定好5个引脚。（图5）

## 质保条款

Focal通过您所在国家的官方经销商，为您提供所有扬声器的质保服务。您的经销商能够为您提供保修条件的所有详细信息。保修范围至少包括开具原始发票的所在国家的有效法律的保修规定。

# RADIANCE

사용 설명서

한국어

Focal-JMlab의 개런티 유효화를 위해, 이제 웹사이트에서 제품의 온라인 저장 등록도 가능합니다:  
[www.focal.com/warranty](http://www.focal.com/warranty)



## 내용물

- 1 Radiance 헤드폰
- 1 이동용 소형 트렁크
- 3.5mm OFC AWG 24 비대칭 커넥터 잭 TRS 1.2m 케이블 1개
- 3.5mm (암) - 6.35mm (수) 어댑터 잭 1개
- 1 사용설명서
- 1 브랜드 내용물
- 1 작동 설명서

## 헤드폰 접속

케이블의 끝부분에 다음의 표시가 존재합니다: "L" 왼쪽, "R" 오른쪽 (그림. 1), 케이블 입력식 커넥터를 열 이어폰 밑에 표시된 "L" 과 "R" 에 주의해주시시오 (그림. 2).

## 보관

헤드폰을 이동용 소형 트렁크에 보관하십시오. 케이블을 분리하여 트렁크 안에 정리용 자리에 넣어 보관하십시오 (그림. 4).

## 관리 주의사항

사용 손상의 방지를 위해 정기적으로 헤드폰을 닦아주시시오. 헤드폰의 불순물 제거를 위해 보풀이 일지 않는 깨끗한 마른 천을 사용하실 것을 권장합니다. 오랜 사용후, 헤드폰 패드의 마모가 생길 수 있습니다. 이 경우, 고객이 원하시는 경우, 패드의 교체가 가능합니다. 판매자에게 문의하여 새 것으로 교체하십시오. 마모된 패드를 조심스럽게 분리한 후, 새 패드를 이어폰 위에 맞추신 후, 5개의 고정물이 제대로 고정되었는 지를 확인하십시오 (그림. 5).

## 보증 조건

모든 Focal 스피커들의 개런티 보장은 고객 국가의 지정Focal공식 대리사가 작성한 개런티의 내용에 따라 보장됩니다. 공식 대리사는 고객에게 개런티 조건의 세부내용을 제공해야 합니다. 개런티는 제품 구입 국가의 현행 법적 허용 개런티 보장에 따라 보장됩니다.

# RADIANCE

取扱説明書

日本語

Focal-JMlabの保証を有効にするには、現在、製品のオンライン登録が可能になりました:  
[www.focal.com/warranty](http://www.focal.com/warranty)



## 梱包内容

- Radiance 헤드폰 1 점
- キャリングケース 1 점
- 1.2 m OFC AWG 24ケーブルジャックTRRS 3.5 mm (アンバランス接続) 1点
- アダプタジャック3.5 mmメス - 6.35 mmオス1点
- 取扱説明書 1点
- ブランドコンテンツ 1点
- クイックスタートガイド1点

## ヘッドホンの接続

各ケーブルの先に「L (左)」および「R (右)」の表示がありますので (図1)、ケーブルを入力端子「L」および「R」(イヤープース下部のコネクタ横に表示) に接続する際は間違えの無いようお気を付けてください。 (図2)。

## 収納

ヘッドホンはキャリングケースに収納することができます。ケーブルを取り外し、ケースに収めてください (図4)。

## お手入れとメンテナンス

摩耗を防ぐため、お使いのヘッドホンを定期的に清掃することをお勧めいたします。清掃には糸くずのない、乾いた清潔な布をお使いいただくのが良いでしょう。数多くご使用になると、イヤープッドに摩耗が見られることがあります。その場合は交換することが可能です。お近くのFOCAL 製品販売店にてお買い求めください。古くなったイヤープッドはゆっくりと引いて取り外し、新品のイヤープッドの5つの突起部分を穴に合わせてイヤープースに取り付けます (図5)。

## 保証条件

Focal社のすべてのラウドスピーカーは、お住まいの国のFocal正規代理店が定めた保証によりカバーされています。お近くの販売店にて保証条件に関する詳細をご提供することができます。保証のカバーは、少なくとも請求書の原本が発行された国の法的保証が付与したものに及びます。



# RADIANCE

العربية

دليل المستخدم

من أجل التحقق من صحة ضمان شركة  
Focal-JMlab  
أصبح من الممكن حالياً تسجيل منتجك عبر  
الإنترنت:  
[www.focal.com/warranty](http://www.focal.com/warranty)



تنويه:

دليل الاستخدام

محتويات الصندوق:

Radiance سماعة

• حقيبة للتنقل

• 1 كابل بطول 1.2 متر من نوع OFC AWG 24 موصل غير متماثل من نوع Jack TRS بقطر 3.5 ميليمتر

• 1 محول من نوع Jack أنثى بقطر 3.5 ميليمتر - و ذكر بقطر 6.35 ميليمتر

• دليل الاستخدام

• محتوى العلامة التجارية

• تعليمات الاستخدام

توصيل السماعة:

توجد في كل من طرفي الكابلات علامة: "L" وتشير إلى الطرف الأيسر و "R" وتشير إلى الطرف اليمين (الشكل 1)، يُرجى الالتزام بهذه الاتجاهات عند توصيل الكابلات في المداخل "L" و "R" الموضحة على جوانب الموصلات (الشكل 2).

الحفظ

يمكنك حفظ السماعة داخل حقيبة التنقل. افصل الكابل وضعها داخل الحقيبة في المكان المُخصص لهذا الغرض (الشكل 4).

العناية والصيانة

يُفضل تنظيف السماعة بانتظام لتجنب ظهور علامات البلى. للقيام بذلك، استخدم قطعة قماش نظيفة وجافة وخالية من الريب. بعد عدة مرات من الاستخدام، يُمكن أن تظهر بعض علامات البلى على وسادات الأذن. في هذه الحالة، يمكنك استبدالها إن رغبت في ذلك. تواصل مع المُورِّع الأقرب لك للحصول على وسادات جديدة. يمكنك القيام بك الوسادات القديمة عن طريق شدها برفق ثم تركيب الجديدة مع التأكد من أن الغرى الخمس مُثبتة بإحكام. (الشكل 5)

شروط الضمان

مكبرات الصوت من Focal مشمولة بضمان يمنحه الموزع الرسمي لمكبرات Focal في بلدك.

يزودك موزعك بجميع التفاصيل المتعلقة بالضمان. يمتد الضمان ليشمل على الأقل ما مُنح بموجب الضمان القانوني الساري في البلد الذي أصدرت فيه فاتورة الشراء الأصلية.



## Élimination correcte de ce produit.

Ce marquage indique que ce produit ne doit pas être éliminé avec les autres déchets ménagers au sein de l'UE. Par mesure de prévention pour l'environnement et pour la santé humaine, veuillez le recycler de manière responsable, pour favoriser la réutilisation des ressources matérielles. Pour retourner votre appareil usé, veuillez utiliser les systèmes de retour et de collecte ou contactez le détaillant chez lequel le produit a été acheté. Celui-ci pourra procéder au recyclage du produit en toute sécurité.



## Correct elimination of this product.

This marking indicates that within the EU this product should not be disposed of with other household wastes. To prevent any risk to the environment or human health, please recycle them responsibly to encourage the reuse of material resources. To return your used device, please use the return and collection systems available, or contact the retailer where you purchased the product. They can recycle this product safely.



## Ordnungsgemäße Entsorgung des Produkts.

Diese Kennzeichnung weist darauf hin, dass dieses Produkt innerhalb der EU nicht mit anderen Haushaltsabfällen entsorgt werden darf. Als Präventivmaßnahme für die Umwelt und die menschliche Gesundheit muss aus einer verantwortungsbewussten Wiederverwertung zur Förderung der Wiederverwendung von materiellen Ressourcen gesichert werden. Für die Rückgabe von Gebrauchsgütern verwenden Sie bitte zur Verfügung stehende Rückgabe- und Recyclingsysteme oder wenden Sie sich an den Händler, bei dem Sie das Produkt erworben haben. Letzterer kann das Gerät sicher dem Wertstoffkreislauf zuführen.



## Eliminación correcta de este producto.

Este símbolo indica que este producto no debe eliminarse con el resto de residuos domésticos dentro de la UE. Con el objetivo de proteger el medioambiente y la salud pública, recicle de forma responsable para favorecer la reutilización de los recursos materiales. Para devolver su aparato usado, utilice los sistemas de devolución y recogida o póngase en contacto con el vendedor del producto. Este podrá proceder al reciclaje del producto de forma totalmente segura.



## Corretto smaltimento di questo prodotto.

Questa marcatura indica che, nell'UE, questo prodotto non deve essere smaltito insieme agli altri rifiuti domestici. A titolo preventivo per l'ambiente e la salute, deve essere riciclato in modo responsabile per favorire il riutilizzo delle risorse materiali. Per mandare indietro l'apparecchio usato, si prega di utilizzare il sistema di reso e raccolta o di contattare il rivenditore da cui è stato acquistato il prodotto, il quale potrà procedere a riciclare il prodotto in totale sicurezza.



## Eliminação correta deste produto.

Esta marca indica que, na UE, este produto não deve ser eliminado no lixo doméstico. Como medida de prevenção para o ambiente e para a saúde humana, deve ser reciclado de modo responsável, para promover a reutilização dos recursos materiais. Para devolver o seu dispositivo usado, recorra aos sistemas de devolução e recolha ou contacte o comerciante em que o produto foi adquirido. Este poderá proceder à reciclagem do produto com toda a segurança.



## Prawidłowe użycie produktu.

To oznaczenie informuje, że produkt nie należy usuwać wraz z innymi odpadami z gospodarstwa domowego na terenie UE. W celu ochrony środowiska i zdrowia człowieka, należy w sposób odpowiedzialny prowadzić recykling i wspierać ponowne wykorzystywanie materiałów. Aby zwrócić swoje urządzenie, należy skorzystać z systemu zwrotu i odbioru prowadzonego przez sprzedawcę detalicznego, u którego produkt został nabyty. Sprzedawca będzie w stanie w sposób bezpieczny przeprowadzić recykling produktu.



## Tuotteen asianmukainen hävittäminen.

Tämä merkintä osoittaa, että EU:ssa tätä tuotetta ei saa hävittää muiden kotitalousjätteiden mukana. Kierrättä se vastuullisesti ehkäistäkseen mahdollisia vaaroja ympäristölle tai ihmisten terveydelle ja edistääksesi aineellisten voimavarojen uudelleenkäyttöä. Palautta käytetty laite käyttämällä saatavilla olevia palautus- ja keräysjärjestelmiä tai ota yhteyttä jälleenmyyjään, jolta ostit tuotteen. He voivat kierrättää tämän tuotteen turvallisesti.



## Правильная утилизация продукта.

Данная маркировка указывает на то, что в пределах ЕС этот продукт не может утилизироваться вместе с бытовым мусором. В целях предотвращения загрязнения окружающей среды и нанесения ущерба здоровью человека утилизируйте продукт должным образом, позволяющим произвести его повторную переработку. Для того чтобы вернуть бывшее в употреблении устройство, используйте системы возврата и сбора сырья либо обратитесь в пункт розничной торговли, в котором вы приобрели продукт, для организации повторной переработки с соблюдением всех норм безопасности.



## Correcte verwijding van dit product.

Deze marking geeft aan dat dit product in de EU niet samen met ander huishoudelijk afval mag worden weggegooid. Om het milieu en de gezondheid van de mens te beschermen, dient u het product op verantwoorde wijze te recyclen om hergebruik van materiële hulpbronnen te stimuleren. U kunt uw gebruikte apparaat retourneren bij een recyclepunt of milieustation, of neem contact op met de winkel waar u het product hebt gekocht. Zo kan het product op verantwoorde wijze worden gerecycled.

**Korrekt avlägsnande av produkten.**

Denna märkning anger att produkten inte ska kasseras med annat hushållsavfall inom EU. För att förhindra skada på miljö och människors hälsa, vänligen återvinna produkten ansvarsfullt för att främja återanvändning av materialresurserna. Använd tillgängliga återlämnings- och insamlingsystem för att återlämna din använda anordning, eller kontakta återförsäljaren som du köpte produkten av. De kan återvinna produkten säkert.

**A termék helyes ártalmatlanítása.**

Ez a jelölés azt jelzi, hogy a terméket nem szabad az EU területén az egyéb háztartási hulladékkal együtt kidobni. A lehetséges környezet- és egészségkárosodás elkerülése érdekében kérjük, hogy a hulladékot felelősen hasznosítsa újra, ezzel segítve a nyersanyagok újrahasznosítását. A használt eszközök visszaküldéséhez használja a rendelkezésre álló visszaküldési és gyűjtőrendszereket vagy forduljon a kiskereskedőhöz, akitől a terméket vásárolta. Ők elvégzik a termék biztonságos újrahasznosítását.

**Paralela, ši produkta, likvidacija.**

Sis markējums norāda, ka Eiropas Savienībā šo produktu nedrīkst izmest kopā ar citiem sadzīves atkritumiem. Lai novērstu jebkādu risku videi vai cilvēku veselībai, lūdzam nodot produktu atbilstējamai pārstrādei, lai veicinātu materiālo resursu atbilstējo izmantošanu. Lai atgrieztu savu lietoto ierīci, lūdzu, izmantojiet pieejamās atbaidīšanas un savākšanas sistēmas, vai sazinieties ar izplatītāju, no kura iegādājāties šo produktu. Tas var droši pārstrādāt šo produktu.

**Pravilno odlaganje tega izdelka.**

Ta oznaka pomeni, da tega izdelka v EU ni dovoljeno odlagati z drugimi gospodinjstskimi odpadki. V izogibitev povzročanju morebitne škode za okolje ali človeško zdravje izdelke reciklirajte odgovorno, da omogočite ponovno uporabo materiala. Če želite rabilno napravno vrniti, jo vrnite prek sistema za vračanje in zbiranje, ki so na voljo, ali pa se obrnite na trgovca, pri katerem ste izdelek kupili, ki bi izdelek varno recikliral.

**Správná likvidace tohoto výrobku,č.**

Toto označení znamená, že výrobek v EU nelze likvidovat spolu s jiným domácím odpadem. Aby se předešlo možným škodám na životním prostředí či na lidském zdraví, výrobky zodpovědně recyklujte, podpořte tím opětovné využívání materiálů. Pro vrácení použitého výrobku využijte dostupné vratné a sběrné systémy nebo se spojte s maloobchodním prodejcem, kde jste výrobek zakoupili. Ti pak mohou výrobek bezpečně recyklovat.

**Σωστή απόρριψη αυτού του προϊόντος.**

Αυτή η σήμανση υποδηλώνει ότι το προϊόν αυτό δεν πρέπει να απορρίπτεται μαζί με άλλα οικιακά απορρίμματα εντός της ΕΕ. Για να αποφευχθεί τυχόν κίνδυνος για το περιβάλλον ή την ανθρώπινη υγεία, παρακαλείσθε να το ανακυκλώσετε υπεύθυνα για να προωθήσετε την επαναχρησιμοποίηση των υλικών πόρων. Για να επιστρέψετε τη μετχειρισμένη συσκευή σας, χρησιμοποιήστε το διαθέσιμο σύστημα επιστροφής και συλλογής ή επικοινωνήστε με το κατάστημα από το οποίο αγοράσατε το προϊόν. Αυτοί μπορούν να ανακυκλώσουν το προϊόν με ασφάλεια.

**Tinkamas šio gaminio šalinimas.**

Sis ženklas reiškia, kad ES šalyse šio gaminio negalima išmesti su buitinėmis atliekomis. Norėdami išvengti pavojaus aplinkai arba žmonių sveikatai, atsakingai pasirūpinkite jo perdirbimu, kad paskatintumėte pakartotinį medžiagų panaudojimą. Norėdam gražinti panaudotą prietaisą, pasinaudokite esamomis atliekų gražinimo ir surinkimo sistemomis arba kreipkitės į pardavėją, iš kurio įsigijote gaminį. Jie gali saugiai perdirbti šį gaminį.

**Správná likvidácia tohto výrobku.**

Toto označenie určuje, že v rámci EÚ sa tento výrobok nesmie likvidovať spolu s komunálnym odpadom z domácnosti. Aby sa predišlo rizikám pre životné prostredie alebo ľudské zdravie, zabezpečte ich náležitú recykláciu, čím podporíte opätovné využívanie prírodných zdrojov. Ak chcete použité zariadenie vrátiť, využite na to dostupné systémy zberu a recyklácie odpadu alebo požiadať o pomoc predajcu, u ktorého ste výrobok kúpili. Ten dokáže tento výrobok bezpečne recyklovať.

**Selle toote õige kõrvaldamine.**

Sis märkis näitab, et ELis ei tohi seda toodet käidelda koos muude majapidamisjäätmetega. Ohu vältimiseks keskkonnale või inimeste tervisele viige need vastutustundlikult ümbertöötusse, et soodustada materjaliresursside taaskasutamist. Oma kasutatud seadme tagastamiseks kasutage saadavalolevaid tagastus- ja kogumissüsteeme või võtke ühendust jäamüüjaga, kellelt te toote ostsite. Müüja võib selle toote ohutult ümbertöötusse viia.

**Korrekt eliminerung af dette produkt.**

Dette mærke indikerer, at dette produkt, i overensstemmelse med EU, ikke skal bortskaffes sammen med andet husholdningsaffald. For at undgå enhver risiko for miljøet eller menneskers sundhed, skal du genanvende det på ansvarlig vis og således fremme genbrug af materielle ressourcer. Hvis du ønsker at returnere din brugte enhed, skal du bruge de returnerings- og indsamlingsystemer, der er tilgængelige, eller kontakte forhandleren, hvor du købte produktet. De kan genbruge dette produkt på sikker vis.

ROHS



部件名称 Part Name	有毒有害物质或元素					
	铅 Pb	汞 Hg	镉 Cd	六价铬 CrVI	多溴联苯 PBB	多溴二苯醚 PBDE
电缆组件(插头) Cable assembly (Plug)	×	0	0	0	0	0
电子部品类 Electronic components	×	0	0	0	0	0
金属部品 Metal parts	×	0	0	0	0	0
航空插头 Adapter	×	0	0	0	0	0

本表格依据 SJ/T 11364 的规定编制。

0: 表示该有害物质在该部件所有均质材料中的含量均在GB/T 26572规定的限量要求以下。  
X: 表示该有害物质至少在该部件的某一均质材料中的含量超出GB/T 26572规定的限量要求。

Focal-JMlab® - BP 374 - 108, rue de l'Avenir -  
42353 La Talaudière cedex - France - [www.focal.com](http://www.focal.com)  
Tel. (+33) 04 77 43 57 00 - Fax (+33) 04 77 43 57 04 -  
SCAA - 20/04/23 - v1 - COD01656

